CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.

(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG
(GB) INSTRUCTION MANUAL
(FR) MODE D'EMPLOI
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

CRR RACE-210 /// ART.: 9113070

STAND: 05.2014 /// PO 100110

CRR RACE-210 /// ART.: 9113070

Deutsch	06
English	30
Français	52
Nederlands	74

(DE) Dies ist keine Serviceadresse.
Beachten Sie bitte das Kapitel Garantie und Service.

(GB) This is not a service address.
Please see the „Warranty and Service“ section.

(FR) Ceci n'est pas l'adresse du service après-vente.
Veuillez vous référer au chapitre "garantie et service après-vente".

(NL) Dit is geen serviceadres.
Zie het hoofdstuk "Garantie en service".

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabrikant:

Aquarius Deutschland GmbH

Adalperostr. 29 /// 85737 Ismaning b. München /// Germany

(DE) INHALT

01. Übersicht/Lieferumfang	6
02. Zu dieser Anleitung	7
03. Sicherheitshinweise	8
04. Aufladen	14
05. Bedienung	15
06. Reinigung und Pflege	18
07. Ersatzteile	20
08. Problemlösungen	22
09. Konformitätserklärung	22
10. Technische Daten	23
11. Entsorgung	23
12. Garantie und Service	27

01. ÜBERSICHT/LIEFERUMFANG

HINWEIS: Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden und unbeschädigt sind.

1 Langhaarschneider

2 Schutzkappe / 3-Tage-Bartaufsatz

3 Scherfolienrahmen mit integriertem Langhaarschneider

4 Scherfolie

5 Entriegelungsknöpfe für Scherfolienrahmen (beidseitig)

6 Entriegelungsknopf für Scherkopfrahmen

7 Ein-/Ausschalter ⏻ mit Einschaltsicherung

8 Gefedertes Klappscharnier

9 Ladekontrolle mit Anzeige des Ladezustandes

10 Schermesser

11 Anschluss für Steckernetzteil

WEITERES ZUBEHÖR (OHNE ABBILDUNG):

Steckernetzteil mit Anschlussleitung, Reinigungsbürste, Aufbewahrungsbeutel, Bedienungsanleitung

02. ZU DIESER ANLEITUNG

/// Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

/// Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Anleitung beschrieben.

/// Bewahren Sie diese Anleitung auf.

/// Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.

Warnhinweise in dieser Anleitung

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

VORSICHT: Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

03. SICHERHEITSHINWEISE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Herren-Rasierer ist ausschließlich zum Schneiden von menschlichen Haaren vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert und darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

Schneiden Sie mit dem Gerät kein Kunsthaar und kein Tierhaar.

Anweisungen für den sicheren Betrieb

Symbol am Gerät

Das handgehaltene Gerät darf unter fließendem Wasser abgewaschen werden.

GEFAHR!
Trennen Sie vorher das Netzteil vom Gerät.

/// Verwenden Sie für den Netzbetrieb nur das mitgelieferte Original-Steckernetzteil.

/// Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden. Dies gilt, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren

Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

/// Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

/// Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

/// Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.

GEFAHR für Kinder

Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

GEFAHR
von Stromschlag durch Feuchtigkeit

Benutzen Sie dieses Gerät nicht mit angeschlossenem Steckernetzteil in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen, die Wasser enthalten **(siehe auch Kapitel 5; Hinweise: Wet & Dry).**

/// Schützen Sie das Kabel und das Steckernetzteil vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser.

/// Bedienen Sie das Gerät mit angeschlossenem Steckernetzteil nicht mit nassen Händen.

/// Das Kabel und das Steckernetzteil dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden und nicht unter fließendem Wasser abgespült werden. Das Gerät ist nicht wasserdicht und darf ebenfalls nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.

/// Vor der Reinigung des Gerätes und der Geräteteile unter fließendem Wasser, ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose.

/// Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort das Steckernetzteil und nehmen Sie erst danach das Gerät heraus. Benutzen Sie das Gerät in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie es durch einen Fachbetrieb überprüfen.

/// Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach Gebrauch das Steckernetzteil zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.

/// Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (FI/RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Elektroinstallateur um Rat. Lassen Sie den Einbau ausschließlich von einer Elektro-Fachkraft durchführen.

GEFAHR durch Stromschlag

Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät das Steckernetzteil oder das Kabel sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.

/// Stecken Sie das Steckernetzteil erst dann in eine Steckdose, wenn das Kabel mit dem Gerät verbunden ist.

/// Schließen Sie das Steckernetzteil nur an eine ordnungsgemäß installierte, gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.

/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
/// Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
/// Um das Steckernetzteil aus der Steckdose zu ziehen, immer am Steckernetzteil, nie am Kabel ziehen.
/// Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, …
… nach jedem Gebrauch,
… nach jedem Ladevorgang,
… wenn eine Störung auftritt,
… bevor Sie das Gerät mit dem Kabel verbinden,
… bevor Sie das Gerät reinigen und
… bei Gewitter.
/// Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät sowie an den Zubehörteilen vor. Auch das Kabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur durch einen Fachbetrieb durchführen.

WARNUNG!
Umgang mit wieder aufladbaren Batterien

Nicht ordnungsgemäße Verwendung kann zu Verletzungen und Sachschäden führen! **Vermeiden Sie Brand- und Explosionsgefahr!** Für den sicheren Umgang mit wiederaufladbaren Batterien beachten Sie folgende Sicherheitshinweise:

/// **Brandgefahr!** Schützen Sie die wieder aufladbaren Batterien vor mechanischen Beschädigungen.

/// Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll 5–35 °C nicht unter- oder überschreiten.

/// Die Ladekontakte am Gerät dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden. Die wieder aufladbaren Batterien können überhitzen und explodieren.

/// Laden Sie das Gerät ausschließlich mit dem Original-Steckernetzteil auf.

/// Sollte aus den wieder aufladbaren Batterien Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.

WARNUNG vor Verletzungen

Legen Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpert oder darauf tritt!

/// Benutzen Sie das Gerät nicht bei offenen Wunden, Schnittwunden, Sonnenbrand oder Blasen.

/// Nehmen Sie den Rasierer nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder Schneideteile beschädigt oder defekt sind.

/// Die Schermesser sind scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.

/// Halten Sie das Gerät von den Augen fern.

/// Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus.

VORSICHT! Sachschäden

Verwenden Sie nur das Original-Zubehör.

/// Legen Sie das Gerät niemals auf heiße Oberflächen (z. B. Herdplatten) oder in die Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.

/// Decken Sie das Steckernetzteil nicht ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

/// Üben Sie keinen zu starken Druck auf die Scherfolie aus, um eine Beschädigung der Scherfolie zu vermeiden.

/// Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

HINWEIS: Keine Rasiergels verwenden! Scherfolie und Schermesser könnten miteinander verkleben.

---

04. AUFLADEN

HINWEISE:

/// Vor der ersten Anwendung im Akkubetrieb sollten die Akkus mindestens 120 Minuten lang aufladen.
Für nachfolgende Ladevorgänge ist eine Ladezeit von ca. 90 Minuten ausreichend.

/// Um eine lange Lebenszeit der Akkus zu gewährleisten, sollten diese vor erneuter Aufladung stets komplett entladen sein.

/// Der Rasierer enthält 2 NiMH-Hochleistungsakkus mit Überladeschutz. Die Akkus können ohne Leistungseinschränkung und Gefahr einer Überladung nachgeladen werden.

/// Beachten Sie, dass die Kapazität von Akkus während längerer Lagerzeiten, technisch bedingt, nachlässt. Deshalb sollten längere Lagerzeiten und die damit verbundene Unterbrechung der Lade- und Entladezyklen vermieden werden.

/// Sind die Akkus leer, leuchtet bei eingeschaltetem Gerät die unterste LED rot.

1. Legen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche.
2. Verbinden Sie das Steckernetzteil mit dem Gerät.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose.
4. Die 5 LEDs der Ladekontroll-Anzeige (**9**) blinken aufsteigend neben der Skala von 20–100. Die LEDs leuchten permanent, wenn die Ladekapazität den jeweiligen Wert der Skala erreicht hat.
5. Nach einer Ladezeit von ca. 90 Minuten sind die Akkus vollständig geladen. Alle LEDs leuchten permanent.

6. Vollständig geladene Akkus ermöglichen einen netzunabhängigen Betrieb von ca. 95 Minuten.
7. Sind die Akkus vollständig geladen, ziehen Sie das Steckernetzteil von der Schutzkontaktsteckdose und vom Rasierer wieder ab.
8. Mit diesem Rasierer ist eine Schnellladung möglich. Diese dauert 5 Minuten und ist für eine Rasur ausreichend.
9. Kommt Ihr Rasierer wegen entladener Akkus während der Rasur zum Stillstand, so können Sie bei angeschlossenem Steckernetzteil die Rasur fortsetzen.

05. BEDIENUNG

WARNUNG vor Verletzungen!
Nehmen Sie den Rasierer nicht in Betrieb, wenn die Scherfolie eine Beschädigung aufweist.

Sie können das Gerät unabhängig vom Ladezustand der Batterie jederzeit im Netzbetrieb verwenden.

1. Für den Netzbetrieb stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Verbinden Sie das Steckernetzteil mit dem Gerät.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine gut zugängliche Steckdose.
4. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**7**) ein.

Benutzung der Einschaltsicherung

Diese Funktion verhindert das ungewollte Anschalten des Rasierers beim Transport. Zum An-/Ausschalten muss der kleine Knopf in der Mitte des Ein-/Ausschalters ⏻ (**7**) gedrückt werden. Schieben Sie anschließend den Schalter nach oben in Richtung Scherkopf auf **ON**.

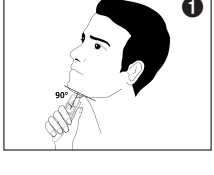
Rasur

HINWEISE:

/// Das Gerät ist sowohl für die Trocken- als auch für die Nassrasur geeignet (Wet & Dry).
ACHTUNG! Der Rasierer ist nicht wasserdicht. Die Nassrasur darf nur kabellos und nicht unter der Dusche und nicht in der Badewanne betrieben werden.

/// Nach anfänglichen Anwendungen kann es zu einer vorübergehenden Rötung oder Reizung der Haut kommen, da sich die Haut erst an diese Art der Rasur gewöhnen muss. Diese Erscheinung ist normal und dauert im Allgemeinen zwischen 2 und 4 Wochen.

1. Ziehen Sie die Schutzkappe / 3-Tage-Bartaufsatz (**2**) vom Scherkopf ab.
2. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**7**) ein.
3. Halten Sie das Gerät im rechten Winkel zur Hautoberfläche und führen Sie es sanft mit kreisenden Bewegungen über Ihr Gesicht (s. Abb. ❶).
4. An komplizierten Stellen, wie z. B. am Kinn, straffen Sie die Haut, um ein besseres Ergebnis zu erhalten (s. Abb. ❷).
5. Rasieren Sie gegen die Bartwuchsrichtung.
6. Schalten sie das Gerät nach der Rasur aus und reinigen Sie die Scherteile sorgfältig. (→ 06. Reinigung und Pflege).



Langhaarschnitt

Benutzen Sie den Langhaarschneider auf der Rückseite des Rasierers, um Bart und Koteletten zu kürzen.

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
2. Schieben Sie den Langhaarschneider nach oben.
3. Schalten Sie den Rasierer mit dem Ein-/Ausschalter ⏻ (**7**) ein.
4. Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät aus, schieben den Langhaarschneider in seine Ausgangsposition und reinigen Sie das Gerät. (→ 06. Reinigung und Pflege).

Drei-Tage-Bartrasur

1. Mit dem 3-Tage-Bart-Aufsatz (**2**) können Sie Ihren Bart auf die Haarlänge von 3 mm schneiden.
2. Setzen Sie den Bartaufsatz so auf den Scherkopf, dass dieser fest auf dem Scherkopf sitzt.
3. Nun wie beim Rasieren die Barthaare schneiden.

HINWEIS:

Beachten Sie, dass der 3-Tage-Bartaufsatz nur geeignet ist, die Barthaare auf eine Wuchslänge von 3 mm zu begrenzen und nicht dafür vorgesehen ist, längere Haare auf 3 mm zu kürzen.

Bei Anwendung des 3-Tage-Bartaufsatzes geht der direkte Kontakt der Scherfolie zur Haut verloren und somit eine natürliche "Fettung" des Schneidsystems durch Talg.

---

4. Um eine anhaltende Schneidleistung zu gewährleisten, verteilen Sie im Anschluss an die Nassreinigung des Rasierers, einen Tropfen Scher- oder Nähmaschinenöl. Siehe Abschnitt Reinigung mit Wasser.

06. REINIGUNG UND PFLEGE

GEFAHR vor Verletzungen und Sachschäden!

/// Ziehen Sie das Steckernetzteil aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

/// Tauchen Sie niemals den gesamten Rasierer unter Wasser.

Trockenreinigung

WARNUNG!

/// Schalten Sie vor jeder Reinigung das Gerät aus.

VORSICHT! Sachschäden

/// Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

/// Bauen Sie die Scherfolie nicht aus dem Scherfolienrahmen aus und reinigen Sie diese nicht mit der Bürste.

/// Die Schermesser dürfen zur Reinigung nicht abgenommen werden. Unter den Schermessern befinden sich Federn, die rausspringen und verloren gehen könnten. Nehmen Sie die Schermesser nur zum Austauschen ab (siehe "Austausch der Ersatzteile", Seite 21).

HINWEIS: Reinigen das Gerät nach jedem Gebrauch, um die optimale Funktion zu erhalten.

1. Seitliche Entriegelungsknöpfe (**5**) drücken und Scherfolienrahmen (**3**) abnehmen.
2. Scherfolienrahmen auf ebener Fläche ausklopfen bzw. ausblasen.

3. Seitlichen Entriegelungsknopf (**6**) drücken; Scherkopfrahmen klappt auf.
4. Schermesser mit der Reinigungsbürste abbürsten.

Reinigung mit Wasser:

Der Scherkopf Ihres Rasierers kann bequem unter fließendem Wasser gereinigt werden (siehe Abb.)

1. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (**6**); der Scherkopfrahmen klappt nach oben auf.
2. Halten Sie hierzu das Gerät mit den Schermessern schräg nach unten. Damit wird die Gefahr eindringenden Wassers in das Geräteinnere reduziert.
   Die Wassertemperatur sollte dabei nicht über 70 °C liegen.
3. Falls Sie die Reinigung unter fließendem Wasser bevorzugen, können Sie auch einige Tropfen handelsüblicher Flüssigseife unterstützend einsetzen. Wenn Sie das Gerät dabei einschalten, wird die Reinigung intensiver.

VORSICHT! Das Gehäuse darf feucht gereinigt, **der Rasierer aber nicht ins Wasser getaucht werden!**

4. Lassen Sie den Rasierer trocknen, bevor Sie den Scherkopfrahmen zuklappen und die Schutzkappe wieder aufsetzen.
5. Den Scherkopfrahmen nur seitlich anfassen und bis zum Einrasten der Befestigungslaschen nach unten drücken.

VORSICHT! Wenden Sie dabei keine Gewalt an und drücken Sie nicht auf die Scherfolie!

HINWEIS: Geben Sie von Zeit zu Zeit einige Tropfen säurefreies Öl (z. B. Nähmaschinenöl) auf die Schermesser und auf den Langhaarschneider. Lassen Sie das Gerät einige Sekunden laufen, ohne es zu benutzen. Wischen Sie ggf. überschüssiges Öl mit einem weichen Tuch ab.

07. ERSATZTEILE

Scherteile unterliegen natürlichem Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Für optimale Rasurergebnisse ist ein rechtzeitiger Austausch unerlässlich.

Sie können folgende Ersatzteile nachbestellen:

/// 2 Schermesser

/// Scherfolie (Scherfolienrahmen mit 2 Scherfolien und integriertem Langhaarschneider)

Empfohlene Austauschintervalle

Wir empfehlen, Scherfolien jährlich und Schermesser alle 12 Monate zu erneuern, um eine optimale Schneidleistung zu gewährleisten.

Da sich beide Scherteile im Laufe der Zeit aneinander anpassen, empfiehlt sich der gleichzeitige Austausch von Scherfolie und Schermesser.

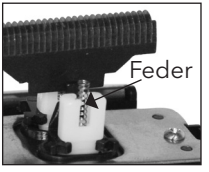
Eine Bestellung der Ersatzteile ist durch das Servicecenter möglich.

Austausch der Ersatzteile

1. Nehmen Sie die Schutzkappe ab.
2. Drücken Sie die Entriegelungstasten (**5**) und nehmen Sie den Scherfolienrahmen ab.
3. Nehmen Sie die alten Schermesser an beiden Enden zwischen Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie diese vorsichtig vom Rasierer ab.
4. Nehmen Sie die neuen Schermesser an beiden Enden zwischen Daumen und Zeigefinger und stecken Sie diese in die weiße Halterung. Drücken Sie die Schermesser einmal kurz ganz herunter, bis diese hörbar einrasten.
5. Drücken Sie den neuen Scherfolienrahmen vorsichtig in den Scherkopfrahmen, bis er hörbar einrastet.

WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Schnitte!
Die beiden Schermesser vorsichtig von den weißen Kunststoffhaltern nach oben abziehen, hierzu mit Zeige- und Mittelfinger das Schermesser rechts und links unterfassen und von der Kunststoffhalterung nach oben abziehen.

VORSICHT! Achten Sie beim Abziehen der Schermesser auf die Feder, die zwischen Schermesser und weißer Kunststoffhalterung sitzt. Gerät nach Entfernen der Schermesser vorsichtig zur Seite legen, damit die Feder nicht aus der Kunststoffhalterung fällt (s. Abb.).



---

08. PROBLEMLÖSUNGEN

GEFAHR vor Verletzungen und Sachschäden!
Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren. Ziehen Sie immer das Steckernetzteil aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt.

Problem:	Überprüfen Sie Folgendes:
Keine Funktion	/// Stromversorgung sicher-gestellt? /// Batterien leer?
Schneidleistung lässt nach	/// Schermesser gereinigt und geölt?

09. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht.

Die Konformitätserklärung ist beim Inverkehrbringer hinterlegt:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DEUTSCHLAND

10. TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	**9113070**
Steckernetzteil:	
Eingangsspannung	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Ausgangsspannung	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Schutzart	IP44
Schutzklasse	⧈ II
Umgebungsbedingungen	nur für Innenräume zugelassen
Rasierer:	
Eingangsspannung	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Wiederaufladbare Batterien	2x 1,2 V NiMH/HR6 (AA) 1200 mAh
Schutzart	IPX5
Schutzklasse	⧫ III
Umgebungstemperatur	5 °C bis 35 °C

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Gerät und am Zubehör vor.

11. ENTSORGUNG

Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

Batterien ausbauen

Dieses Gerät wird mit zwei wieder aufladbaren Nickel-Metallhydrid-Batterien betrieben, die Sie ausbauen müssen, bevor Sie das Gerät entsorgen.

GEFAHR!
Für das Ausbauen der Batterien benötigen Sie etwas handwerkliches Geschick, ansonsten besteht Verletzungsgefahr! Sollten Sie keine Erfahrungen im Umgang mit Werkzeug haben, sollten Sie den Batterie-Ausbau einer Person überlassen, die diesen fachgerecht ausführen kann.

/// Achten Sie beim Ausbau darauf, dass die Batterien nicht beschädigt werden. **Brandgefahr!**

/// Die ausgebauten Batterien dürfen nicht wieder verwendet werden.

/// Schließen Sie die Batterien niemals kurz. Die Kontakte an den ausgebauten Batterien dürfen nicht durch metallische Gegenstände verbunden werden.
Die Batterien können überhitzen und explodieren.

VORSICHT! Bauen Sie die Batterien nur für die Entsorgung des Gerätes aus. Durch den Ausbau der Batterien wird das Gerät zerstört. Nehmen Sie ein zerlegtes Gerät nicht wieder in Betrieb.

---

1. Trennen Sie das Gerät vom Netz.
2. Schalten Sie das Gerät ein und lassen Sie es so lange laufen, bis die Batterien leer sind.

HINWEIS: Nach dem Entladen befindet sich noch Restkapazität in den Batterien. Wiederholtes Einschalten und Laufenlassen des Motors leert die Batterien vollständig.

---

3. Drücken Sie den Entriegelungsknopf für den Scherkopfrahmen; der Scherkopfrahmen klappt nach oben auf.
4. Entfernen Sie die seitlichen Dekorstreifen.
5. Hebeln Sie mit einem flachen Gegenstand (z.B. Messer oder Schlitzschraubendreher) die Abdeckung von der oberen Gehäusehälfte.
6. Lösen Sie die 4, jetzt sichtbaren, Kreuzschlitz-Schrauben.
7. Hebeln Sie die beiden Gehäusehälften auseinander.
8. Trennen Sie die Akkus mit einem Seitenschneider von der Platine. Entsorgen Sie nun die Teile nach Vorschrift (→ 11. Entsorgung).

NiMH

Die mit diesem Gerät verwendeten Nickel-Metallhydrid-Batterien dürfen nicht in den Hausmüll. Die Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Wenden Sie sich dazu an den batterievertreibenden Handel sowie die kommunalen Sammelstellen.

HINWEIS: Bitte beachten Sie, dass die Garantie bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung, bei Nichtbeachtung der für das Gerät geltenden Sicherheits-vork ehrungen, bei Gewaltanwendung oder bei Eingriffen, die nicht von der von uns autorisierten Service-Adresse vorgenommen wurden, erlischt.

Von der Garantie ausgenommen sind außerdem Bauteile, welche einem gebrauchsbedingten Verschleiß/Verbrauch unterliegen.

12. GARANTIE UND SERVICE

Für unsere technischen Geräte übernehmen wir im Rahmen unserer Garantiebedingungen die Garantie für einwandfreie Beschaffenheit und Funktion. **Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt am Tag des Kaufs.** Bitte bewahren Sie den Kassenbon/die Rechnung als Nachweis für den Kauf auf.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Für die kostenfreie Einsendung defekter Geräte während der Garantiezeit sowie für eine zügige und fehlerfreie Bearbeitung, ist es unbedingt erforderlich, dass Sie vor Einsendung eines Gerätes, telefonisch oder per E-Mail eine **RMA**-Nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) anfordern. Diese Nummer hilft dem Service, Ihr Gerät sofort zuzuordnen und optimal zu bearbeiten. Sie erhalten dann ein neues oder das reparierte Gerät zurück. Verwenden Sie die Originalverpackung, um Transportschäden zu vermeiden und legen Sie eine Kopie der Rechnung bei.

Eine genaue Beschreibung der Beanstandung verkürzt die Bearbeitungszeit.

Setzen Sie sich hierzu mit der kostenfreien Service-Hotline in Verbindung.

Docdata Fashion Services GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

GB CONTENT

01. Overview / Scope of Delivery	30
02. About these Instructions	31
03. Safety Instructions	32
04. Charging	37
05. Operation	38
06. Cleaning and Care	41
07. Replacement Parts	43
08. Troubleshooting	45
09. Conformity	45
10. Technical Data	46
11. Disposal	46
12. warranty and Service	49

01. OVERVIEW / SCOPE OF DELIVERY

NOTE:
Check that all accessories are included and undamaged.

1 Long hair trimmer

2 Protective cap / 3-day stubble attachment

3 Shaving foil frame with integrated long hair trimmer

4 Shaving foil

5 Unlocking buttons for shaving foil frame (on both sides)

6 Unlocking button for shaving head frame

7 On / off switch ⏻ with travel lock

8 Spring-loaded folding hinge

9 Charging indicator with battery indication

10 Cutting blades

11 Connection for power cable

OTHER ACCESSORIES (NO GRAPHIC):

Wall power supply with power supply cord, cleaning brush, storage pouch, Instructions for use

02. ABOUT THESE INSTRUCTIONS

/// Before using the shaver for the first time, read the Instructions for Use carefully and ensure you comply with the safety instructions!

/// The shaver should only be used as described in these instructions.

/// Keep these instructions for reference.

/// If you pass the shaver on to someone else, please include these instructions.

Warnings in these instructions

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:

DANGER! High risk: Failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: Failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: Low risk: Failure totravel observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: Circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

03. SAFETY INSTRUCTIONS

Intended use

The men's shaver is intended exclusively for trimming human hair. The shaver is designed for private home use and must not be used for commercial purposes. The shaver must only be used indoors.

Possible misuse

Do not use the device to cut artificial hair or animal hair.

Instructions for a safe operation

Symbol on the appliance

The hand-held shaver can be rinsed under running water.

DANGER!

Disconnect the power supply from the shaver first.

/// Only use the included original wall power supply for mains operation.

/// This device may be used by children older than 8 years, people with reduced physical, sensory or mental faculties, as well as people without experience or who do not know the device. This applies as long as they are supervised or have been instructed on the safe use of the device and have understood the related dangers.

/// Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
/// Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
/// Children younger than 8 years must be kept away from the appliance and power supply cord.

DANGER for children

Children must not play with packaging material.
Do not allow children to play with plastic bags.
Danger of suffocation.

DANGER
of electric shock as a result of moisture

Do not use this device – with the wall power supply connected – in the vicinity of bathtubs, showers, washbasins or other vessels containing water **(see also chapter 5; NOTES: Wet & Dry).**

/// Protect the cable and the wall power supply from moisture, dripping water or splash water.
/// Do not operate the device with the wall power supply connected if your hands are wet.
/// Do not immerse the cable and the wall power supply in water or other liquids or rinse them under running water.
/// Unplug the wall power supply from the power point before cleaning the shaver and its parts under running water.

/// If the device has fallen into water, pull out the wall power supply immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, but have it checked by a specialist.

/// If the device is used in a bathroom, the cord connecting the device to the mains power must be pulled out after use, as the proximity of water represents a hazard, even when the device is switched off.

/// Installation of a residual current device (FI/RCD) with a rated residual operating current of no more than 30 mA is recommended to provide additional protection. Ask your electrician for advice. The installation should only be carried out by a qualified electrician.

DANGER of electric shock

Do not operate the shaver if the shaver, the wall power supply or the cable shows visible signs of damage or if the shaver has been dropped.

/// Connect the cable to the shaver before plugging the wall power supply into a power point.

/// Only connect the wall power supply to a properly installed easy to access power point supplying voltage matching the rating plate. The power point must still be easily accessible after connection.

/// Ensure that the cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.

/// Ensure that the cable is not trapped or crushed.

/// Always pull at the wall power supply and never pull on the cable when unplugging the wall power supply.

/// Remove the wall power supply from the power point …

… after each use,

… after each charging process,

… if a fault occurs,
… before connecting the device to the cable,
… before cleaning the shaver and
… during thunderstorms.

/// To avoid any risk, do not make any changes to the shaver or accessories. Do not replace the cable yourself either. Repairs must only be carried out by a specialised company.

WARNING!
Handling of rechargeable batteries

Improper use can result in injuries and damages to property! **Prevent fire and explosion hazards!** Please observe the following safety instructions regarding the safe handling of rechargeable batteries:

/// **Danger of fire!** Protect rechargeable batteries against mechanical damages.

/// Do not expose the shaver to direct sunlight or heat. The ambient temperature should not be lower than 5 °C or higher than 35 °C.

/// The charge contacts on the shaver must not be connected by metallic objects. Rechargeable batteries may overheat and explode.

/// Charge the shaver exclusively with the original wall power supply.

/// Should the electrolyte solution leak out of the rechargeable batteries, avoid contact with eyes, mucous membranes and skin. Rinse immediately with plenty of clean water and consult a doctor. The electrolyte solution can cause irritation.

WARNING! Risk of injury

Place the cable in such a way that no one trips over it or steps on it!

/// Do not use the device on open wounds, cuts, sunburn or blisters.

/// Do not operate the shaver if the device or cutting elements are damaged or defective.

/// The cutting blades are sharp. Handle with care.

/// Keep the shaver away from your eyes.

/// Always switch off the shaver before cleaning it.

CAUTION! Risk of material damage

Use the original accessories only.

/// Never place the shaver on hot surfaces (e.g. hob plates) or near heat sources or open fire.

/// Do not cover the wall power supply to prevent overheating.

/// In order to avoid damages to the shaving foil, do not exert excessive pressure on the shaving foil.

/// Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

NOTE: We advise you not to use shaving gel, since this may cause the shaving foil and cutting blades to stick to each other.

---

04. CHARGING

NOTES:

/// Before first operation of the shaver in battery mode, you should recharge the shaver for at least 120 minutes. **Approx. 90 minutes is sufficient for subsequent charging cycles.**

/// In order to maximise the battery life, you should allow the batteries to completely discharge before recharging them.

/// The shaver runs on 2 NiMH high performance batteries with protection against overcharging.
The batteries can be recharged without a risk of overcharging or lowering performance.

/// Please note that the battery capacity will decrease during extended periods of storage. For this reason, long recharging times should be avoided because of the interruption between the charging and discharging cycles.

/// If the batteries are discharged, the bottom LED lights up red when switching on the appliance.

1. Place the shaver on a level surface.
2. Connect the wall power supply to the shaver.
3. Insert the wall power supply into an easily accessible power point.
4. The 5 LEDs of the charging indicator (**9**) flash in ascending order next to the scale from 20–100. The LEDs remain lit if the charging capacity has reached the respective value of the scale.
5. The batteries are fully charged after a charging time of approx. 90 minutes. All LEDs remain lit.
6. After the batteries are fully charged, the device can be operated cordlessly for about 95 minutes.

7. Unplug the power cable from the power point and from the shaver as soon as the batteries are fully recharged.
8. This shaver features a quick-charge function. It takes 5 minutes and will last for a single shave.
9. If your shaver stops during shaving due to its battery being insufficiently charged, you can continue shaving by connecting it to a power point.

05. OPERATION

WARNING! Risk of injury
Do not operate the shaver if the shaving foil is damaged.

Independent of the charging state of the batteries, you are always able to use the shaver connected to the mains power.

1. In order to use the shaver connected to the mains power, ensure that the shaver is switched off.
2. Connect the wall power supply to the shaver.
3. Insert the wall power supply into an easily accessible power point.
4. Take off the protective cap.
5. Use the on / off switch ⏻ (**7**) to switch on the shaver.

Using the Travel Lock

This function prevents the shaver from being accidentally switched on during transport. In order to activate/deactivate, press the small button in the center of the On/Off switch ⏻ (**7**). Then, push the switch to **ON**, up in the direction of the blade head.

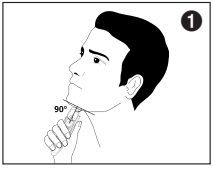
Shave

NOTES:

/// The shaver is suited for dry as well as wet shaves (Wet & Dry). **ATTENTION! The shaver is not waterproof. For wet shaves, the device must be used in cordless mode. Never use the shaver in the shower or in the bathtub.**

/// During initial use, you may experience temporary redness or irritation of the skin, since the skin must first get used to this type of shaving. This is normal and usually lasts between 2 and 4 weeks.

1. Remove the protective cap / 3-day stubble attachment (**2**) from the shaving head.
2. Use the on / off switch ⏻ (**7**) to switch on the shaver.
3. Hold the shaver at a right angle to the surface of the skin and move it carefully and in circular motion over your face (see fig. ❶).
4. At parts of the face that are harder to shave, such as the chin, stretch the skin for a better result (see fig. ❷).
5. Shave against the direction of beard growth.
6. After shaving, switch off the shaver and clean the cutting elements carefully (→ 06. Cleaning and Care).



Trimming Long Hair

Use the long hair trimmer on the rear of the shaver to shorten beard and sideburns.

1. Take off the protective cap.
2. Push the long hair trimmer upward.
3. Use the on / off switch ⏻ (**7**) to switch on the shaver.
4. After use, switch off the shaver, push the long hair trimmer into its basic position and clean the shaver (→ 06. Cleaning and Care).

Three-day stubble shave

1. You can use the 3-day stubble attachment (**2**) to trim your beard to a hair length of 3 mm.
2. Place the beard attachment onto the shaving head so that it is firmly attached to it.
3. Trim your beard as you would normally do when shaving.

NOTES:
Observe that the 3-day stubble attachment is intended only to limit the beard hair growth to a length of 3 mm, and that it is not designed to trim longer hair to 3 mm.
When using the 3-day stubble attachment, the direct contact of the shaving foil to the skin is lost. Consequently, the shaving system is no longer naturally "greased" by sebum.

---

4. To ensure constant shaving performance, apply a drop of blade or sewing machine oil after wet cleaning. See section "Cleaning with Water".

06. CLEANING AND CARE

DANGER! Risk of injury and material damage

/// Remove the wall power supply from the power point before cleaning the shaver.

/// Never submerge the entire shaver in water.

Dry Cleaning

WARNING!

/// Always switch off the shaver before cleaning it.

CAUTION! Risk of material damage

/// Do not use any harsh or abrasive cleaning agents.

/// Do not remove the shaving foil from the shaving foil frame and do not clean it with the brush.

/// The cutting blades must not be removed for cleaning purposes. The springs located underneath the cutting blades might jump out and get lost. Remove the cutting blades for replacement purposes only (see "Replacing Parts", page 44).

NOTE: Clean the shaver after every use to guarantee optimal results.

1. Press the lateral unlocking buttons (**5**) and remove the shaving foil frame (**3**).
2. Tap out the shaving foil frame on an even surface and/or blow it out.
3. Press the lateral unlocking button (**6**); the shaving foil frame opens.
4. Use the cleaning brush to clean the cutting blades.

Cleaning with water:

You can comfortably clean the shaving head of your shaver by rinsing it under running water (see fig.).

1. Press the unlocking button (**6**); the shaving head frame opens.
2. Hold the appliance so that the cutting blades point down at an angle. The risk of water entering the inside of the appliance will thus be reduced. The water temperature should not exceed 70 °C.
3. If you prefer rinsing the appliance under running water, you may also add a few drops of usual liquid soap. To achieve more intense cleaning results, switch the appliance on.

CAUTION!
The housing may be cleaned with a damp cloth; **however, the shaver must not be immersed in water!**

4. Allow the shaver to dry before closing the shaving head frame and reattaching the protective cap.
5. The shaving head frame must be touched on the sides only and pressed down until the fixing clips lock in place.

CAUTION! Do not use force and do not apply pressure on the shaving foil!

NOTE: From time to time, place a few drops of acid-free oil (such as sewing machine oil) onto the cutting blades and the hair clipper. Let the device run for a couple of seconds without using it. Using a soft cloth, wipe off the surplus oil, if necessary.

07. REPLACEMENT PARTS

Cutting elements are subject to natural wear and excluded from the warranty. For optimal shaving a replacement in good time is essential.

You are able to reorder the following replacement parts:

/// 2 cutting blades

/// Shaving foil (shaving foil frame with 2 shaving foils and integrated hair clipper)

Recommended Replacement Intervals

We recommend replacing shaving foils once a year and the cutting blades every 12–18 months to ensure an optimal shave.

Since both cutting elements adjust in time, it is recommended to replace shaving foil and cutting blade simultaneously.

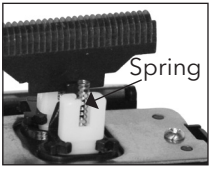
The replacement parts can be ordered via the Service Centre.

Replacing Parts

1. Take off the protective cap.
2. Press the unlocking buttons (**5**) and remove the shaving foil frame.
3. Grasp the old cutting blades at both ends between thumb and index finger and pull them carefully off the shaver.
4. Take the new cutting blades at both ends between thumb and index finger and push them into the white holding device. Press the cutting blades completely and briefly down once until they audibly lock into place.
5. Carefully press the new shaving foil frame into the shaving head frame until it locks in place with an audible click.

WARNING! Risk of lacerations!
To carefully detach both cutting blades from the white plastic holding device, grasp the cutting blade at both ends between thumb and index finger and pull it off the plastic holding device.

CAUTION! When pulling off the cutting blades, remember the spring located between cutting blade and white plastic holding device. After removal of the cutting blades, carefully put the appliance aside to ensure that the spring will not fall out (see fig.).



---

08. TROUBLESHOOTING

DANGER! Risk of injury and material damage
Do not attempt to repair the shaver yourself.
Always remove the wall power supply from the socket whenever a fault occurs.

Fault:	Please check the following:
No function	/// Is there power coming from the power point? /// Batteries low?
The shaving performance diminishes	/// Have you cleaned and oiled the cutting blade?

09. CONFORMITY

The CE mark was applied in accordance with the corresponding European directives.

The conformity declaration is held by the distributor:
Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München ///
GERMANY

10. TECHNICAL DATA

Article no.	**9113070**
Mains adapter:	
Input voltage	100–240 V~, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Output voltage	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Type of protection	IP44
Class of protection	⧈ II
Ambient conditions	Only approved for indoor use
Shaver:	
Input voltage	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Rechargeable battery	2x1,2 V NiMH/HR6 (AA) 1200 mAh
Type of protection	IPX5
Class of protection	⧫ III
Perm. ambient temperature	5 °C to 35 °C

In the course of product improvements we reserve the right to make technical and visual changes on the device or to its accessories

11. DISPOSAL

This symbol indicates that the product must be disposed of in a separate waste collection point within the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products marked as such may not be discarded with normal domestic waste, but must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic devices.

Packaging

If you want to dispose of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

Removing the batteries

This device is operated with two rechargeable nickel-metal-hydride batteries, which you must remove before disposing of the device.

DANGER!

You must be technically minded to remove the batteries, otherwise there is the danger of injuring yourself. If you do not have any experience with tools, you should have the batteries removed by a person who is qualified to do this.

/// Ensure that the batteries are not damaged as you remove it. **Danger of fire!**

/// The removed batteries must not be used again.

/// Never short-circuit the batteries. The contacts on the removed batteries must not be connected by metallic objects. The batteries may overheat and explode.

CAUTION! Only remove the batteries to dispose of the device. The device is destroyed by removing the batteries. Never try to operate a disassembled device.

---

1. Disconnect the device from the mains.
2. Switch on the device and let it run until the batteries are empty.

NOTE: The batteries contain a certain amount of residual electricity even after being completely discharged. Repeatedly switching the device on and letting the motor run will drain the batteries of this residual electricity.

---

3. Press the unlocking button for the shaving head frame; the shaving head frame opens.
4. Remove the lateral decorative strips.
5. Use a flat object (e.g. a knife or slotted screwdriver) to lever the cover off the upper housing part.
6. Loosen the 4 cross head screws that are now visible.
7. Lever both housing halves apart.
8. Use diagonal cutting pliers to disconnect the batteries from the circuit board. Dispose of all parts in compliance with the regulations. (→ 11. Disposal).

NiMH

The nickel-metal hydride battery used for this device may not be treated as household waste. The battery must be disposed of properly. Contact battery distributors or local waste disposal points for this.

NOTE: The following will void the warranty: Incorrect or improper handling of the device, failure to comply with the safety precautions that apply to the device, use of force, alterations or repairs carried out by a party other than the service address that we have authorised.

Furthermore, components that are subject to normal wear and tear or use are excluded from the warranty.

12. WARRANTY AND SERVICE

Under our terms of warranty, we guarantee that our technical appliances will provide faultless quality and function.

The warranty period is 36 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase.

This warranty shall not in any way limit the distributor's statutory or legal warranty obligations. In order for us to be able to allow you to return your goods free of charge during the warranty period and to help us to process your claim quickly and accurately, it is crucial that you call or email us to request an **RMA** number (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) before you send a device back to us. This number helps our service department to identify your device immediately and will optimise the processing of your claim. You will then receive a new or repaired device. Please use the original packaging in order to avoid transport damage and enclose a copy of your invoice.

A detailed description of the claim reduces the processing time.

To do this, call us on our free service line.

Docdata Fashion Services GmbH

Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

(FR) SOMMAIRE

01. Vue d'ensemble/Volume de livraison	52
02. Concernant ce mode d'emploi	53
03. Consignes de sécurité	54
04. Rechargement	59
05. Utilisation	60
06. Nettoyage et entretien	63
07. Pièces de rechange	65
08. Dépannage	67
09. Conformité	67
10. Caractéristiques techniques	68
11. Elimination	68
12. Garantie et Service après-vente	71

01. VUE D'ENSEMBLE/VOLUME DE LIVRAISON

REMARQUE : Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces accessoires et qu'elles sont intactes.

1 Tondeuse pour poils longs

2 Capuchon de protection / sabot „barbe de trois jours"

3 Support grilles de rasage avec tondeuse pour poils longs intégrée

4 Grilles de rasage

5 Boutons de déverrouillage du support grilles de rasage (des deux côtés)

6 Bouton de déverrouillage du support tête de coupe

7 Interrupteur marche/arrêt

8 Charnière à ressort

9 Témoin de charge avec indication du niveau de charge (en pourcentage)

10 Couteaux

11 Prise pour bloc d'alimentation

AUTRES ACCESSOIRES (SANS ILLUSTRATION) :
bloc secteur avec ligne d'alimentation, brosse de nettoyage, sac de rangement, mode d'emploi

02. CONCERNANT CE MODE D'EMPLOI

/// Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et respectez en priorité les consignes de sécurité !
/// L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi.
/// Conservez ce mode d'emploi.
/// Si vous transmettez l'appareil, joignez ce mode d'emploi.

Avertissements dans ce mode d'emploi

Si nécessaire, les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER ! Risque élevé : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures physiques et même mortelles.

AVERTISSEMENT ! Risque modéré : Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures ou d'importants dommages matériels.

PRUDENCE : Risque faible: Ne pas respecter cet avertissement peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels mineurs.

REMARQUE : Remarques et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

03. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Utilisation conforme

Le rasoir pour hommes est exclusivement conçu pour la coupe de poils humains.

L'appareil est conçu pour un usage domestique privé et ne peut être utilisé à des fins commerciales.

L'appareil ne doit être utilisé qu'en intérieur.

Contre-indications d'utilisation

Ne coupez avec cet appareil ni cheveux synthétiques ni poils d'animaux.

Instructions pour une utilisation en toute sécurité

Symboles sur l'appareil :
Ne pas rincer l'appareil tenu à la main à l'eau courante.

DANGER!
Séparez au préalable le bloc d'alimentation de l'appareil.

/// Pour le fonctionnement sur secteur, utilisez exclusivement le bloc d'alimentation enfichable d'origine fourni.

/// Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou souffrant

d'un manque d'expérience et/ou de savoir. Ceci est également valable, s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant.

/// Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.

/// Il est interdit aux enfants de procéder au nettoyage et à la maintenance à moins qu'ils soient sous surveillance.

/// L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

DANGER pour les enfants

Les emballages ne sont pas des jouets.
Il est conseillé de tenir les sachets en plastique hors de portée des enfants. Risque de suffocation.

DANGER
d'électrocution lié à l'humidité

N'utilisez pas cet appareil avec un bloc d'alimentation raccordé à proximité de baignoires, de douches, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau **(voir aussi chapitre 5 ; remarques sur le rasage humide Wet & Dry)**.

/// Protégez le câble et le bloc d'alimentation de l'humidité, de gouttes ou d'éclaboussures.

/// Ne manipulez pas l'appareil avec le bloc d'alimentation raccordé avec les mains mouillées.
/// Ne plongez pas le câble et le bloc d'alimentation dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne les rincez pas à l'eau courante. L'appareil n'est pas étanche et ne doit en aucun cas être submergé dans de l'eau ou d'autres liquides.
/// Avant de nettoyer l'appareil et ses pièces sous l'eau courante, débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
/// En cas de chute de l'appareil dans l'eau, retirez immédiatement le bloc secteur avant de retirer l'appareil. Dans ce cas, cessez d'utiliser l'appareil, faites-le vérifier par une entreprise spécialisée.
/// En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bain, retirer le bloc secteur après utilisation, la proximité de l'eau présentant un risque, même si l'appareil est éteint.
/// Comme protection supplémentaire, il est conseillé de pourvoir l'installation d'un dispositif différentiel résiduel (FI/RCD) avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA dans le circuit. Demandez conseil à votre électricien. Autorisez uniquement à des électriciens spécialisés d'effectuer le montage.

DANGER d'électrocution

Ne mettez pas l'appareil en marche, si l'appareil, le bloc secteur ou le câble présentent des dommages visibles ou que l'appareil a déjà subi une chute.

/// Insérez le bloc secteur à la prise une fois le câble raccordé à l'appareil.

/// Ne branchez le bloc secteur qu'aux prises accessibles installées correctement et dont la tension correspond aux indications sur la plaque signalétique. La prise de courant doit rester facilement accessible après le raccordement.
/// Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par les bords tranchants ou les zones chaudes.
/// Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé ou écrasé.
/// Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur le bloc secteur, jamais sur le câble.
/// Débranchez le bloc secteur de la prise de courant, …
… après chaque utilisation,
… après chaque opération de rechargement,
… lorsqu'une panne survient,
… avant de raccorder l'appareil au câble,
… avant de nettoyer l'appareil et
… en cas d'orage.
/// Pour éviter les dommages, n'entreprenez aucune modification sur l'appareil ou sur les pièces accessoires. Ne pas échanger le câble tout seul. Ne faire faire les réparations que par une entreprise spécialisée.

AVERTISSEMENT !
A propos de la batterie rechargeable

Tout usage non conforme peut causer des blessures et dommages matériels! **Évitez tout risque d'incendie et d'explosion !** Pour une utilisation sûre de la batterie rechargeable, respectez les consignes de sécurité suivantes :

/// **Risque d'incendie !** Protégez la pile rechargeable contre des dommages mécaniques.

/// N'exposez pas l'appareil directement au soleil ou à la chaleur. La température ambiante ne doit pas passer en dessous ou au-dessus de 5–35 °C.
/// Les contacts de chargement sur l'appareil ne doivent pas être raccordés par des objets métalliques. La batterie rechargeable peut surchauffer et exploser.
/// Chargez l'appareil uniquement avec le bloc secteur d'origine.
/// En cas d'échappement de solution électrolytique des piles rechargeables, évitez tout contact avec les yeux, les muqueuses et la peau. Rincez immédiatement les endroits concernés abondamment à l'eau claire et consultez un médecin. La solution électrolytique peut provoquer des irritations.

AVERTISSEMENT contre les blessures

Placez le câble de sorte à ce que personne ne trébuche ou ne marche dessus !

/// N'utilisez pas l'appareil en cas de plaies ouvertes, de coupures, de coup de soleil ou de cloques.
/// Ne mettez pas le rasoir en marche si l'appareil ou les pièces de coupe sont endommagés ou défectueux.
/// Les lames de rasoir sont aiguisées. Manipulez-les donc avec précaution.
/// Maintenez l'appareil à distance des yeux.
/// Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage.

PRUDENCE ! Dommages matériels

Utilisez uniquement les accessoires originaux.

/// Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces brûlantes (par ex. les plaques de cuisson) ou à proximité de sources de chaleur ou de flammes nues.

/// Ne recouvrez pas le bloc secteur, afin d'éviter toute surchauffe.
/// N'exercez pas de pression forte sur la grille de rasage pour éviter de l'endommager.
/// N'utilisez aucun détergent acide ou corrosif.

REMARQUE : Ne pas utiliser de gel à raser ! La grille et les lames pourraient coller.

04. RECHARGEMENT

REMARQUES :

/// Avant la première utilisation sur accus, le rasoir doit être chargé pendant au moins 120 minutes. **Pour les cycles de charge suivants, une durée de chargement de 90 minutes devrait être suffisante.**
/// Pour garantir une longue durée de vie des accus, ceux-ci doivent être entièrement déchargés avant d'être rechargés.
/// Le rasoir contient 2 accus haute performance NiMH avec protection contre la surcharge. Les accus peuvent être rechargés sans limite de puissance et sans risque de surcharge.
/// Notez que la capacité des accus diminue pour des raisons techniques s'ils ne sont pas utilisés pendant un période prolongée. Les périodes de stockage prolongées et les interruptions de charge et de décharge qui y sont liées doivent donc être évitées.
/// Si les batteries sont vides quand vous allumez l'appareil, la LED s'illumine en rouge.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Raccordez le bloc secteur à l'appareil.
3. Enfichez le bloc secteur dans une prise facile d'accès.
4. Les 5 témoins de charge LED (**9**) clignotent de manière croissante à côté de l'échelle allant de 20–100. Les LED sont constamment allumées lorsque la capacité de charge a atteint une valeur de l'échelle.
5. Après un temps de charge d'environ 90 minutes, les accus sont totalement chargés. Toutes les LED sont constamment allumées.
6. Des accus totalement chargés permettent d'utiliser le rasoir sans fil pendant environ 95 minutes.
7. Lorsque les accus sont totalement chargés, débranchez le bloc-secteur de la prise de courant et du rasoir.
8. Avec ce rasoir, vous pouvez procéder à une charge rapide qui dure environ 5 minutes et suffit pour un rasage.
9. Si lors du rasage, votre rasoir s'arrête car les accus sont déchargés, vous pouvez poursuivre votre rasage en raccordant le bloc-secteur.

05. UTILISATION

AVERTISSEMENT contre les blessures!
Ne mettez pas le rasoir en marche si la grille de rasage présente un dommage.

Vous pouvez utiliser l'appareil à tout moment sur le secteur indépendamment de l'état de charge de la batterie.

1. Assurez-vous, pour le fonctionnement sur secteur, que l'appareil est coupé.
2. Raccordez le bloc secteur à l'appareil.

3. Enfichez le bloc secteur dans une prise facile d'accès.
4. Retirez le capuchon de protection.
5. Allumez l'appareil à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**7**).

Utilisation de la sécurité de mise en marche

Cette fonction empêche la mise en marche involontaire du rasoir pendant le transport. Pour la mise en marche / l'arrêt, le petit bouton au milieu de l'activateur / désactiveur ⏻ (**7**) doit être appuyé. Poussez ensuite l'interrupteur vers le haut en direction de la tête de coupe sur **ON**.

Rasage

REMARQUES:

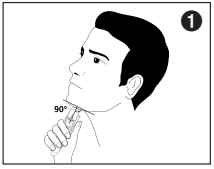
/// L'appareil est adapté au rasage à sec comme au rasage humide (Wet & Dry).
AVERTISSEMENT ! Le rasoir n'est pas étanche. Le rasage de peau mouillée doit uniquement être effectué sans câble et ne doit pas être fait sous la douche ou dans la baignoire.

/// Après les premières utilisations, la peau peut rougir ou démanger, car il faut d'abord qu'elle s'habitue à ce type de rasage. Cette apparition est normale et dure généralement entre 2 et 4 semaines.

---

1. Ôtez le capuchon de protection / Sabot pour barbe de trois jours (**2**) de la tête de coupe.
2. Allumez l'appareil à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**7**).
3. Tenez l'appareil perpendiculairement à la surface de la peau et effectuez doucement des mouvements circulaires sur votre visage (ill. ❶).

4. Pour les zones plus compliquées, comme le menton, tendez la peau pour obtenir un meilleur résultat (ill. ❷).
5. Rasez dans le sens inverse du poil.
6. Eteignez l'appareil après le rasage et nettoyez minutieusement les pièces de coupe (→ 06. Nettoyage et entretien).



Coupe des cheveux longs

Utilisez le rasoir pour poils longs à l'arrière du rasoir pour réduire la barbe et les pattes.

1. Retirez le capuchon de protection.
2. Poussez le rasoir pour cheveux longs vers le haut.
3. Allumez le rasoir à l'aide du bouton de mise en marche et d'arrêt ⏻ (**7**).
4. Après utilisation, éteignez l'appareil, poussez le rasoir pour cheveux longs dans la position initiale et nettoyez l'appareil (→ 06. Nettoyage et entretien).

Rasage barbe de trois jours

1. Avec le sabot barbe de trois jours (**2**) vous pouvez raser votre barbe jusqu'à une longueur de 3 mm.
2. Posez et fixez correctement le sabot sur la tête de coupe.
3. Rasez alors votre barbe.

REMARQUE :

Veuillez considérez que le sabot barbe de trois jours est seulement approprié pour limiter la pousse des poils de barbe à

une longueur de 3 mm et non pas pour raccourcir des poils plus longs à une longueur de 3 mm.
Lors de l'utilisation du sabot barbe de trois jours, la grille de rasage n'entre pas en contact direct avec la peau et le "graissage" naturel du système de coupe n'a plus lieu.

4. Pour garantir une efficacité de coupe durable, mettez à la suite du nettoyage du rasoir quelques gouttes d'huile pour tondeuse ou d'huile pour machine à coudre sur les grilles. Voir section Nettoyage à l'eau.

06. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

DANGER de blessures et dommages matériels!

/// Débranchez le bloc secteur de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.

/// Ne pas immerger dans de l'eau ou d'autres liquides.

Nettoyage à sec

AVERTISSEMENT !

/// Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage.

PRUDENCE ! Dommages matériels

/// N'utilisez aucun détergent acide ou corrosif.

/// Ne démontez pas la grille de coupe de son cadre de grille de coupe et ne nettoyez pas ce dernier avec la brosse.

/// Les couteaux ne doivent pas être enlevés pour le nettoyage. Il y a des ressorts sous les couteaux, et ces ressorts pourraient sauter et se perdre. Enlevez les couteaux uniquement pour les changer (voir "Echange des pièces de rechange", page 66).

REMARQUE : Nettoyez l'appareil après chaque utilisation, pour qu'il fonctionne de manière optimale.

1. Presser les boutons de déverrouillage sur les côtés (**5**) et retirer le support des grilles de rasage.
2. Tapoter le support des grilles de rasage sur une surface plane ou souffler dessus.
3. Presser le bouton de déverrouillage (**6**) sur le côté, le support de la tête de coupe bascule.
4. Brosser les couteaux de rasoir avec la brossette de nettoyage.

Nettoyage à l'eau :

Vous pouvez laver la tête de coupe de votre rasoir à l'eau courante en tout confort (voir ill.)

1. Pressez le bouton de déverrouillage (**6**) ; le support de la tête de coupe s'ouvre en basculant vers le haut.
2. Maintenez ainsi l'appareil obliquement vers le bas. Ceci réduit le risque de pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil. La température de l'eau ne doit pas excéder 70 °C.
3. Si vous privilégiez le nettoyage à l'eau courante, vous pouvez utilisez quelques gouttes de savon liquide usuel. Allumez l'appareil, le nettoyage sera intensifié.

PRUDENCE ! Il est possible de nettoyer la coque de l'appareil, **mais il est interdit de plonger l'appareil dans l'eau !**

4. Laissez sécher le rasoir avant de rabattre le support de la tête de coupe et de remettre le capuchon protecteur.

5. Saisir le support de la tête de coupe uniquement par les côtés et le presser vers le bas jusqu'à l'enclenchement des pattes de fixation

PRUDENCE ! Ne forcez pas et n'appuyez pas sur la grille de rasage !

REMARQUE : Apposez régulièrement quelques gouttes d'huile désacidifié (par ex. huile de machine à coudre) sur les couteaux de rasoir et sur le rasoir pour poils longs. Faites fonctionner l'appareil pendant quelques secondes sans l'utiliser. Essuyez éventuellement l'huile superflue à l'aide d'un chiffon doux.

07. PIÈCES DE RECHANGE

Les pièces de coupe subissent l'usure naturelle et sont exclues de la garantie. Un remplacement dans les temps est indispensable pour un rasage optimal.

Vous pouvez commander le kit de pièces de rechange suivant:

/// 2 couteaux

/// Grille de rasage (support comportant 2 grilles de rasage et une tondeuse pour poils longs intégrée)

Intervalle de remplacement recommandé

Pour un résultat optimal, nous vous conseillons de remplacer les grilles de rasage et les couteaux tous les ans.

Comme les deux pièces de coupe s'adaptent au fur et à mesure du temps l'une à l'autre, il est recommandé d'échanger simultanément la grille de rasage et le couteau de rasoir.

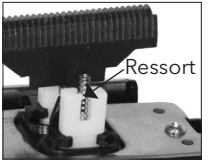
Il est possible de commander les pièces de rechange via notre centre de service.

Echange des pièces de rechange

1. Retirez le capuchon de protection.
2. Pressez les boutons de déverrouillage (**5**) et ôtez le support des grilles de rasage.
3. Saisissez les couteaux usagés par les deux extrémités entre le pouce et l'index et retirez les précautionneusement du rasoir.
4. Saisissez les couteaux neufs par les deux extrémités entre le pouce et l'index et placez les dans le support blanc. Appuyez brièvement dessus jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
5. Replacez précautionneusement le support de grilles de rasage neuf sur le support de la tête de coupe et appuyez jusqu'à ce que vous entendiez un „clic".

ATTENTION ! Risque de se blesser en se coupant ! Ôtez les deux couteaux de rasoir du support plastique blanc en plaçant votre index et votre majeur à gauche et droite sous le couteau de rasoir puis soulevez.

PRUDENCE ! Lorsque vous ôtez les couteaux de rasoir, attention au ressort qui se trouve entre les couteaux de rasoir et le support plastique blanc. Posez l'appareil avec précaution après avoir ôté les couteaux de rasoir pour que le ressort ne tombe pas du support plastique blanc (voir ill.).



---

08. DÉPANNAGE

DANGER de blessures et dommages matériels!
N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même. Débranchez toujours le bloc secteur hors de la prise si une panne se produit.

Problème :	Vérifiez les éléments suivants :
L'appareil ne fonctionne pas	/// L'appareil est-il bien branché à l'alimentation ? /// Batterie vide?
La qualité de coupe se dégrade	/// Couteau de rasoir nettoyé ou huilé ?

09. CONFORMITÉ

CE Le sigle CE a été apposé conformément aux directives européennes.

La déclaration de conformité est consignée auprès de l'entreprise assumant la commercialisation de l'appareil :

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// ALLEMAGNE

10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Référence	**9113070**
Bloc secteur :	
Tension d'entrée	100–240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Tension de sortie	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Type de protection	IP44
Classe de protection	⧈ II
Environnement	agréé seulement pour les espaces intérieurs
Rasoir pour homme :	
Tension d'entrée	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Batterie rechargeable	2x 1,2 V NiMH/HR6 (AA) 1200 mAh
Type de protection	IPX5
Classe de protection	⧫ III
Température ambiante	5 °C à 35 °C

Dans le cadre des améliorations de produits, nous nous réservons le droit de modifications techniques et optiques sur l'appareil et sur les accessoires.

11. ELIMINATION

Le symbole ci-contre signifie que dans l'Union européenne, le produit doit être éliminé par ramassage de déchets séparé. Ceci est valable pour le produit et pour toutes les pièces accessoires signalisées par ce symbole. Les produits signalisés ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères classiques, mais ils doivent être déposés à une déchetterie recyclant les appareils électriques et électroniques.

Emballage

Pour éliminer l'emballage, respectez les législations en matière d'environnement de votre pays.

Démonter les piles

Cet appareil fonctionne avec des piles rechargeables en nickel-hybride métallique, que vous devez démonter avant de faire éliminer l'appareil.

DANGER !

Pour démonter les piles, vous avez besoin d'un peu d'habileté manuelle, faute de quoi il y a un risque de blessure ! Si vous deviez n'avoir aucune expérience du maniement d'outils, vous devez confier le démontage de la pile à une personne qui peut le faire dans les règles.

/// Veillez, lors du démontage, à ce que les piles ne soient pas endommagées. **Risque d'incendie !**

/// Les piles démontées ne doivent pas être réutilisées.

/// Ne court-circuitez jamais les piles. Les contacts sur les piles démontées ne doivent jamais être reliés à des objets métalliques. Les piles peuvent surchauffer et exploser.

AVERTISSEMENT ! Ne démontez les piles que pour éliminer l'appareil. L'appareil est détruit par le démontage des piles. Ne remettez jamais en service un appareil démonté.

---

1. Débranchez l'appareil du secteur.
2. Mettez l'appareil en marche et laissez le fonctionner jusqu'à ce que les piles soient vides.

REMARQUE : Après avoir été déchargées, les piles ne sont pas encore complètement vides. Afin de les vider complètement, allumez et laissez fonctionner l'appareil plusieurs fois de suite.

---

3. Pressez le bouton de déverrouillage du support de la tête de coupe; la tête de coupe s'ouvre en basculant vers le haut.
4. Ôtez les bandes décoratives latérales.
5. Soulevez, au moyen d'un objet plat (par ex. un couteau ou un tournevis plat) le couvercle de la moité supérieure du boîtier.
6. Dévissez les quatre vis à empreinte cruciforme à présent visibles
7. Séparez les deux moitiés du boîtier.
8. Séparez les accus de la carte électronique au moyen d'une pince coupante. Éliminez les différentes pièces conformément aux prescriptions (→ 11. Elimination).

NiMH

Il est interdit d'éliminer les piles nickel hydrure métallique avec les ordures ménagères. Il s'impose de les éliminer en bonne et due forme. Pour ceci, veuillez vous renseigner auprès du commerce vendant les piles ainsi qu'aux centres de collecte communaux.

INFORMATIONS RELATIVES À LA GARANTIE: Veuillez noter que la garantie prend fin en cas d'utilisation abusive ou incorrecte, de non-respect des consignes de sécurité en vigueur pour l'appareil, de recours à la force ou d'interventions réalisées par un service/un technicien que nous n'aurions pas autorisé. **Les pièces usées/élimées par l'utilisation sont elles aussi exclues de la garantie.**

12. GARANTIE ET SERVICE APRÈS-VENTE

Pour nos appareils techniques, dans le cadre de nos conditions de garantie, nous portons la garantie pour un état et un fonctionnement irréprochables. **La durée de la garantie est de 36 mois et commence le jour de l'achat.** Veuillez conserver le ticket de caisse/la facture en tant que justificatif d'achat.

L'obligation légale de garantie du cédant n'est pas restreinte par cette garantie. Pour l'envoi gratuit d'appareils défectueux pendant la durée de garantie ainsi que pour un traitement rapide et sans erreurs, il est impérativement nécessaire que vous demandiez un numéro **RMA** (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) (autorisation de retour de matériel) avant l'envoi de l'appareil, que ce soit par téléphone ou e-mail. Ce numéro aide le service à pouvoir immédiatement attribuer votre appareil et le traiter de façon optimale. Vous recevez alors ou bien un nouvel appareil ou l'appareil réparé. Utilisez l'emballage d'origine afin d'éviter des dommages de transport et veuillez ajouter une copie de la facture.

Une description précise de l'objet de votre réclamation réduit les délais de traitement.

En cas de questions supplémentaires, veuillez contacter notre hotline de service gratuite.

Docdata Fashion Services GmbH

Hotline: **00800-36463600**

E-Mail: **service@carrera-products.com**

(NL) INHOUD

01. Overzicht / Leveromvang	74
02. Over deze handleiding	75
03. Veiligheidsaanwijzingen	76
04. Opladen	81
05. Bediening	82
06. Reiniging en onderhoud	85
07. Reserveonderdelen	88
08. Problemen oplossen	90
09. Conformiteit	90
10. Technische gegevens	91
11. Afvalverwerking	92
12. Garantie en service	95

01. OVERZICHT / LEVEROMVANG

OPMERKING: Controleer of alle toebehoordelen voorhanden en onbeschadigd zijn.

1 Tondeuse voor lang haar
2 Beschermend deksel / opzetstuk voor een baard van 3 dagen
3 Scheerfolie-frame met geïntegreerde tondeuse voor lang haar
4 Scheerfolie
5 Ontgrendelingsknoppen voor scheerfolie-frame (langs beide kanten)
6 Ontgrendelingsknop voor scheerkop-frame
7 Aan-/uitschakelaar (O) met inschakelbeveiliging
8 Klapscharnier met veer
9 Oplaadcontrole met aanwijzing van de laadtoestand
10 Scheermes
11 Aansluiting voor het stopcontact

ANDERE TOEBEHOORDELEN (ZONDER AFBEELDING):
Aansluiting voor stopcontact met aansluitkabel, reinigingsborstel, bewaartas, Bedieningshandleiding

02. OVER DEZE HANDLEIDING

/// Voor de eerste ingebruikname, deze bedieningshandleiding aandachtig lezen en vooral de veiligheidsaanwijzingen volgen!
/// Het apparaat enkel bedienen als in deze handleiding beschreven.
/// Deze handleiding bewaren.
/// Wanneer u het apparaat aan iemand anders geeft, deze bedieningshandleiding bijvoegen.

Waarschuwingen in deze handleiding

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze bedieningshandleiding gebruikt:

GEVAAR! Hoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan schade voor lijf en leven veroorzaken.

WAARSCHUWING! Middelhoog risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan tot verwondingen of zware materiële schade leiden.

VOORZICHTIG: Gering risico: Niet-naleving van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

OPMERKING: Feiten en bijzonderheden die in de omgang met het apparaat nageleefd dienen te worden.

03. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Doelmatig gebruik

Het heren-scheerapparaat dient alleen om mensenhaar te knippen.
Het apparaat is voor de privé huishouding ontworpen en mag niet voor industriële doeleinden gebruikt worden.
Het apparaat mag alleen binnenshuis gebruikt worden.

Voorzienbaar misbruik

Met het apparaat geen kunsthaar en geen dierenhaar knippen.

Aanwijzingen voor een veilig bedrijf

Symbool op het apparaat
Dit apparaat mag onder stromend water afgewassen worden.

GEVAAR!
Trek eerst de stekker uit het stopcontact.

/// Gebruik bij het aanwenden via het stroomnet enkel de meegeleverde originele stopcontact-aansluiting.

/// Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt worden op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of dat ze geïn-

strueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat, en ze de daaruit resulterende gevaren begrepen hebben.

/// Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

/// Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen gedaan worden, behalve wanneer ze onder toezicht staan.

/// Kinderen onder de 8 jaar worden beter weggehouden van het apparaat en de aansluitkabel.

GEVAAR voor kinderen

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen. Kinderen mogen niet met de kunststof zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

GEVAAR door elektrische schok door vochtigheid

Dit apparaat niet gebruiken in de buurt van badkuipen, douches, wastafels of andere bakken die water bevatten **(zie ook hoofdstuk 5; OPMERKINGEN: Wet & Dry).**

/// De kabel en de stekkervoeding beschermen tegen vocht, druip- of spatwater.

/// Het apparaat met aangesloten stekkervoeding niet met natte handen bedienen.

/// De kabel en de stekkervoeding mogen niet in water of in andere vloeistoffen gedompeld worden, en mogen

evenmin onder stromend water afgespoeld worden. Het apparaat is niet waterdicht en mag evenmin in water of in andere vloeistoffen gedompeld worden.

/// Voor de reiniging van het apparaat en zijn componenten onder stromend water, eerst de stekkervoeding uit de contactdoos trekken.

/// Mocht het apparaat toch eens in het water vallen, de stekkervoeding onmiddellijk uittrekken en pas daarna het apparaat uitnemen. In dit geval mag het apparaat niet meer gebruikt worden, het moet door een vakbedrijf onderzocht worden.

/// Wanneer het apparaat in een badkamer gebruikt wordt moet na gebruik de stekkervoeding uitgetrokken worden, omdat de nabijheid van water een gevaar betekent, ook wanneer het apparaat uitgeschakeld is.

/// Als bijkomende bescherming wordt de installatie van een lekstroombescherming (FI/RCD) met een nominale activeringstroom van niet meer dan 30 mA in de stroomkringloop aanbevolen. Vraag raad aan uw elektrische installateur. Laat de inbouw uitsluitend door een elektrische vakman uitvoeren.

GEVAAR door elektrische schok

Het apparaat niet in bedrijf nemen wanneer het apparaat, het laadstation, de stekkervoeding of de kabel zichtbaar beschadigd is of wanneer het apparaat eerder gevallen is.

/// De stekkervoeding pas in een contactdoos steken wanneer de kabel met het laadstation verbonden is.

/// De stekkervoeding alleen op een correct geïnstalleerde, goed toegankelijke contactdoos aansluiten wiens spanning met de gegevens op het typeplaatje over-

eenstemt. De contactdoos moet ook na de aansluiting goed toegankelijk zijn.

/// Verzekeren dat de kabel niet door scherpe kanten of hete plaatsen beschadigd kan worden.

/// Verzekeren dat de kabel niet geklemd wordt.

/// Om de stekkervoeding uit de contactdoos te trekken, altijd aan de stekkervoeding, nooit aan de kabel trekken.

/// De stekkervoeding uit de contactdoos trekken, …

… na elk gebruik,

… na elke lading,

… wanneer een storing optreedt,

… vooraleer het laadstation met de kabel te verbinden,

… vooraleer het apparaat en het laadstation te reinigen en

… bij onweer.

/// Om gevaren te vermijden, mogen geen veranderingen aan het apparaat of accessoires worden uitgevoerd. Ook de kabel mag niet zelf vervangen worden. Laat alle reparaties alleen uitvoeren door een specialist.

WAARSCHUWING!
Behandeling van heroplaadbara batterijen

Een niet aangepast gebruik kan leiden tot kwetsuren en materiële schade! **Vermijd brand- en ontploffingsgevaar!** Voor een veilige behandeling van heroplaadbare batterijen, gelieve de volgende veiligheidsraadgevingen in acht te nemen:

Brandgevaar! De herlaadbare batterij tegen mechanische beschadigingen beschermen.

/// Het apparaat niet aan directe zon of hitte blootstellen. De omgevingstemperatuur mag niet lager of hoger zijn dan 5–35 °C.
/// De laadcontacten aan het apparaat mogen niet door metalen voorwerpen verbonden worden. De herlaadbare batterij kan oververhitten en ontploffen.
/// Het apparaat uitsluitend met de originele stekkervoeding opladen.
/// Wanneer elektrolytoplossing uit de herlaadbare batterij komt, dan moet u contact vermijden met ogen, slijmvliezen en huid. De aangeraakte plaatsen onmiddellijk met veel zuiver water spoelen en een arts opzoeken. De elektrolytoplossing kan irritaties veroorzaken.

WAARSCHUWING voor verwondingen

De kabel zodanig leggen niemand erover struikelt of erop gaat staan!

/// Het apparaat niet gebruiken bij open wonden, snijdwonden, zonnebrand of blaren.
/// Het scheerapparaat niet in bedrijf nemen wanneer het apparaat of snijddelen beschadigd of defect zijn.
/// De scheermessen zijn scherp. Wees voorzichtig.
/// Het apparaat van de ogen verwijderd houden.
/// Voor elke reiniging het apparaat uitschakelen.

VOORZICHTIG! Materiële schade

Uitsluitend originele accessoires gebruiken.

/// Het apparaat nooit op hete oppervlakken (bijvoorbeeld kookplaten) of in de buurt van warmtebronnen of open vuur leggen.

/// De stekkervoeding niet afdekken om een oververhitting te vermijden.
/// Geen te sterke druk op de scheerfolie uitoefenen om beschadiging van de scheerfolie te vermijden.
/// Geen scherpe of krassende reinigingsmiddelen gebruiken.

OPMERKING: Geen scheergels gebruiken! Scheerfolie en scheermessen zouden aan elkaar kunnen blijven kleven.

04. OPLADEN

OPMERKINGEN:

/// Voor het eerste gebruik in het accubedrijf moet de accu minstens 120 minuten lang opgeladen worden.
Voor volgende laadcycli volstaat een laadtijd van ongeveer 90 minuten.
/// Om een lange levensduur van de accu te garanderen, moet deze voor nieuwe oplading steeds volledig leeg zijn.
/// Het scheerapparaat bevat 2 NiMH-batterijen met overladingsbeveiliging. De accu kan zonder beperking van het vermogen en zonder gevaar voor overmatige lading herladen worden.
/// Let erop, dat de capaciteit van de accu's gedurende langere opslagtijden, technisch afhankelijk, afneemt. Daarom moeten langere opslagtijden en de daarmee verbonden onderbreking van de laad- en ontlaadcyclussen voorkomen worden.
/// Wanneer de batterijen leeg zijn, licht de onderste LED rood op wanneer het apparaat ingeschakeld is.

1. Het apparaat op een effen oppervlak leggen.
2. De stekkervoeding met het apparaat verbinden.
3. De stekkervoeding in een goed toegankelijke contactdoos steken.
4. De 5 controle-LEDs (9) knipperen opstijgend naast de schaal van 20–100. De LEDs blijven vast oplichten, wanneer de laadcapaciteit de overeenkomstige waarde op de schaal bereikt heeft.
5. Na een oplaadtijd van ong. 90 minuten zijn de batterijen volledig opgeladen. Alle LEDs lichten permanent op.
6. Volledig opgeladen batterijen laten een werking toe van ong. 95 minuten.
7. Neem de aansluitkabel weg van het stopcontact en het apparaat wanneer de batterijen volledig opgeladen zijn.
8. Met dit scheerapparaat kunt u een snelle lading uitvoeren. Deze duurt 5 minuten, en is voldoende voor een scheerbeurt.
9. Komt uw scheerapparaat wegens lege accu tijdens het scheren tot stilstand, kunt u bij aangesloten stekkervoeding verder gaan met het scheren.

05. BEDIENING

WAARSCHUWING voor verwondingen!
Het scheerapparaat niet in bedrijf nemen wanneer de scheerfolie beschadigingen vertoont.

U kunt het apparaat, onafhankelijk van de laadstatus van de batterij, steeds in het netbedrijf gebruiken.

1. Voor het netbedrijf moet verzekerd worden dat het apparaat uitgeschakeld is.

2. De stekkervoeding met het apparaat verbinden.
3. De stekkervoeding in een goed toegankelijke contactdoos steken.
4. De beschermingskap afnemen.
5. Het apparaat inschakelen met behulp van de in-/uit-schakelaar ⏻ (**7**).

Gebruik van de inschakelvergrendeling

Deze functie verhindert dat het scheerapparaat tijdens het transport onvrijwillig wordt ingeschakeld. Om het scheerapparaat in / uit te schakelen moet de kleine knop in het midden van de in-/uitschakelaar ⏻ (**7**) ingedrukt worden. Daarna schuift u de schakelaar naar boven in richting scheerkop op **ON**.

Scheren

OPMERKINGEN:

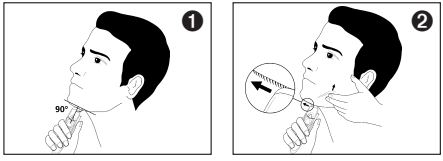
/// Het apparaat is zowel voor droog- als voor natscheren geschikt (Wet & Dry).
LET OP! Het scheerapparaat is niet waterdicht.
Nat scheren mag alleen zonder kabel en niet onder de touche en niet in de badkamer gedaan worden.

/// In het begin kan tot het tijdelijke rode verkleuring of irritatie van de huid komen, omdat de huid eerst aan dit soort scheren gewoon moet worden. Dit is normaal en duurt in de regel tussen 2 en 4 weken.

---

1. Neem het beschermend deksel / opzetstuk voor een baard van 3 dagen (**2**) weg van de scheerkop.
2. Het scheerapparaat met de in-/uitschakelaar (**7**) ⏻ inschakelen.

3. Het apparaat in een rechte hoek tot de huid houden en het apparaat zachtjes met cirkelvormige bewegingen over uw gezicht bewegen. (❶).
4. Op moeilijke plaatsen, bijvoorbeeld aan de kin, moet u de huid strak aantrekken om een beter resultaat te krijgen. (❷).
5. Tegen de baardgroeirichting in scheren.
6. Na het scheren het apparaat uitschakelen en de scheercomponenten zorgvuldig reinigen. (→ 06. Reiniging en onderhoud)



Lange haren knippen

De lange haarsnijder aan de achterkant van het scheerapparaat gebruiken om baard en bakkebaarden te korten.

1. De beschermingskap afnemen.
2. De lange haarsnijder naar boven schuiven.
3. Het scheerapparaat met de in-/uitschakelaar ⏻ (**7**) inschakelen.
4. Na gebruik, het apparaat uitschakelen, de lange haarsnijder terug naar zijn uitgangspositie schuiven en het apparaat reinigen (→ 06. Reiniging en onderhoud).

Scheren van een baard van drie dagen

1. Met het opzetstuk voor een baard van 3 dagen (**2**) kunt u uw baard knippen op een lengte van 3 mm.
2. Maak het opzetstuk stevig vast op de scheerkop.
3. Knip nu uw baardhaar zoals bij het scheren.

OPMERKING:
Gelieve er rekening mee te houden, dat het opzetstuk voor een baard van 3 dagen enkel geschikt is om het baardhaar op een lengte van 3 mm. te begrenzen, en niet om lang haar op 3 mm. te knippen.
Bij gebruik van het opzetstuk voor een baard van 3 dagen gaat het rechtstreeks contact van de scheerfolie met de huid verloren, en daardoor ook de natuurlijke „insmering" van het knipsysteem door huidsmeer.

4. Om een langdurige prestatie te waarborgen, breng na het vochtig reinigen van het scheerapparaat een druppel olie voor scheer- of naaimachines aan. Zie hoofdstuk „Vochtig reinigen".

06. REINIGING EN ONDERHOUD

GEVAAR voor kwetsuren en materiële schade!
/// De stekkervoeding uit de contactdoos trekken vooraleer het apparaat te reinigen.
/// Het complete scheerapparaat nooit volledig onder water dompelen.

Droogreiniging

WAARSCHUWING!
/// Voor elke reiniging het apparaat uitschakelen.

VOORZICHTIG! Materiële schade
/// Geen scherpe of krassende reinigingsmiddelen gebruiken.

/// De scheerfolie niet uit het scheerfolie-frame demonteren en niet met de borstel reinigen.

/// De scheermesjes mogen niet verwijderd worden bij het reinigen. Onder de scheermesjes bevinden er zich veertjes, die zouden kunnen lossspringen en verloren gaan. Verwijder de scheermesjes enkel voor vervanging (zie "De reserveonderdelen vervangen", pagina 89).

OPMERKING: Het apparaat na elk gebruik reinigen om de optimale werking te behouden.

---

1. Op de zijdelingse ontgrendelingsknoppen (**5**) drukken en het scheerfolie-frame wegnemen.
2. Het scheerfolie-frame of een effen oppervlakte proper kloppen of blazen.
3. Op de zijdelingse ontgrendelingsknop (**6**) drukken; het scheerkop-frame klapt los.
4. De scheermesjes afborstelen met de reinigngsborstel.

Vochtig reinigen:

De scheerkop van uw scheerapparaat kan op comfortabele wijze onder stromend water gereinigd worden (zie afb.).

1. Druk op de ontgrendelingsknop (**6**); het frame van de scheerkop klapt naar boven uit.
2. Houd hiervoor het apparaat met de scheermesjes schuin naar beneden. Daardoor wordt het gevaar op binnendringen van water in het binnenste van het apparaat gereduceerd.
   De watertemperatuur mag hierbij niet meer dan 70 °C bedragen.

3. Als u een vochtige reiniging onder stromend water verkiest, kunt u ook een paar druppels gewone vloeibare zeep aanwenden. Wanneer u het apparaat daarenboven inschakelt, bekomt u een nog intensievere reiniging.

VOORZICHTIG! De behuizing mag met vocht gereinigd worden, maar **het scheerapparaat mag echter niet in water ondergedompeld worden!**

4. Laat het scheerapparaat drogen, vooraleer het scheerkop-frame en het beschermend deksel terug op het apparaat te plaatsen.
5. Het scheerkop-frame enkel aan de zijkant vastnemen en naar beneden drukken tot de bevestigingsflappen hoorbaar vastklikken.

VOORZICHTIG! Gebruik hierbij geen geweld, en druk niet op de scheerfolie!

OPMERKING: Breng af en toe een druppel zuurvrije olie (bijv. olie voor naaimachines) aan op de scheermesjes en op de tondeuse voor lang haar. Leg het apparaat een paar seconden aan, zonder het te gebruiken. Eventuele overtollige olie met een zachte doek afvegen.

07. RESERVEONDERDELEN

Scheerdelen zijn onderhevig aan natuurlijke slijtage en zijn van de garantie uitgesloten. Voor optimale scheerresultaten is een punctuele vervanging onontbeerlijk.

U kunt de volgende reservedelen nabestellen:

/// 2 scheermesjes
/// Scheerfolie (Scheerfolie-frame met 2 scheerfoliën en geïntegreerde tondeuse voor lang haar)

Aanbevolen intervallen om onderdelen te vervangen

Wij raden aan scheerfolies jaarlijks en scheermessen om de 12 maanden te vervangen, om een optimaal snijdresultaat te garanderen.

Omdat beide scheerdelen zich in de loop van de tijd aan elkaar aanpassen, raden wij aan scheerfolie en scheermessen gelijktijdig te vervangen.

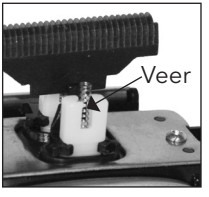
De reserveonderdelen kunnen via het servicecenter besteld worden.

De reserveonderdelen vervangen

1. Neem het beschermend deksel weg.
2. Druk op de ontgrendelingsknoppen (**5**) en neem het scheerfolie-frame weg.
3. Neem beide oude scheermesjes aan de uiteinden vast tussen duim en wijsvinger en verwijder ze voorzichtig van het scheerapparaat.
4. Neem de nieuwe scheermesjes aan de uiteinden vast tussen duim en wijsvinger en stop ze in het witte frame. Druk de scheermesjes kort naar beneden, tot ze hoorbaar vastklikken.
5. Druk het nieuwe scheerfolie-frame voorzichtig in het scheerkop-frame, tot het hoorbaar vastklikt.

WAARSCHUWING! Gevaar voor snijwonden!
Beide scheermesjes voorzichtig uit het witte kunststof-frame naar boven toe wegnemen. Hiervoor met wijs- en middelvinger het scheermesje rechts en links onderaan vastnemen en uit het kunststof-frame naar boven toe weghalen.

VOORZICHTIG! Bij het wegnemen van de scheermesjes opletten op de veer, die zich tussen het scheermes en het witte kunststof-frame bevindt. Na verwijdering van het scheermesje het apparaat voorzichtig an de kant leggen, zodat de veer niet uit het kunststof-frame valt (zie afb.).



---

08. PROBLEMEN OPLOSSEN

GEVAAR voor kwetsuren en materiële schade!
In geen geval proberen het apparaat zelf te repareren.
De stekkervoeding altijd uit de contactdoos trekken wanneer een storing optreedt.

Probleem:	**Controleer het volgende:**
Geen werking	/// Stroomverzorging verzekerd? /// Batterijen leeg?
Snijdvermogen neemt af	/// Scheermes gereinigd en geolied?

09. CONFORMITEIT

CE In overeenstemming met de Europese richtlijnen werd de CE-markering aangebracht.

De conformiteitsverklaring ligt ter inzage bij de distributeur:

Aquarius Deutschland GmbH
Adalperostrasse 29 /// 85737 Ismaning b. München /// DUITSLAND

10. TECHNISCHE GEGEVENS

Artikelnummer	**9113070**
Stekkernetdeel:	
Ingangsspanning	100–240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A max.
Uitgangsspanning	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Beschermaard	IP44
Beschermklasse	⧈ II
Omgevingsvoorwaarden	alleen voor binnenruimtes toegelaten
Scheerapparaat:	
Ingangsspanning	4,5 V ⎓, max. 1000 mA
Herlaadbare batterij	2x 1,2 V NiMH / HR6 (AA) 1200 mAh
Beschermaard	IPX5
Beschermklasse	⧫ III
Toel. omgevingstemperatuur	5 °C–35 °C

Met het oog op productverbeteringen behouden wij ons technische en optische veranderingen aan apparaat en accessoires voor.

11. AFVALVERWERKING

Het symbool hiernaast betekent dat het product in de Europese Unie naar een gescheiden afvalverwerking gebracht moet worden. Dit geldt voor het product en alle met dit symbool gekenmerkte accessoires. Gekenmerkte producten mogen niet via het normale huisvuil verwijderd worden, maar moeten op een erkende plaats voor de recyclage van elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden.

Verpakking

Wilt u de verpakking verwijderen, volg dan de milieuvoorschriften in uw land.

Batterijen uitbouwen

Dit toestel wordt met twee herlaadbare nickel-metaalhydride-batterijen bediend die u moet uitbouwen vooraleer het toestel te laten verwijderen.

GEVAAR!

Voor de demontage van de batterijen hebt een beetje handwerkkennis nodig, anders bestaat verwondingsgevaar! Heeft u geen ervaring in de omgang met gereedschap, moet u de batterij door een persoon laten demonteren die dit vakkundig kan doen.

/// Bij de demontage verzekeren dat de batterijen niet beschadigd worden. Brandgevaar!

/// De gedemonteerde batterijen mogen niet uit elkaar genomen worden.

/// De batterijen nooit kortsluiten. De contacten aan de gedemonteerde batterijen mogen niet door metalen voorwerpen verbonden worden. De batterijen kunnen oververhit geraken en ontploffen.

WAARSCHUWING! De batterijen alleen demonteren om het toestel met het afval te verwijderen .Door de demontage van de batterijen wordt het toestel vernietigd. Een uit elkaar genomen toestel mag nooit opnieuw in bedrijf genomen worden.

1. Het apparaat van het net ontkoppelen.
2. Het apparaat inschakelen en zolang laten lopen tot de accu leeg is.

OPMERKING: Na het ontladen bevindt zich nog restcapaciteit in de batterijen. Door de motor herhaaldelijk in te schakelen en te laten lopen worden de batterijen volledig ontladen.

3. Druk op de ontgrendelingsknop voor het scheerkop-frame; het scheerkop-frame klapt naar boven uit.
4. Verwijder de zijdelingse decoratieve strepen.
5. Haal met een vlak voorwerp (bijv. een mes of een schroevendraaier) het deksel van de bovenste helft van de behuizing.
6. Schroef de 4 schroeven los, die nu zichtbaar zijn.
7. Haal de beide helften van de behuizing uit elkaar.
8. Maak de batterijen met een tang los van de printplaat. Verwijder nu de onderdelen zoals voorgeschreven (→ 11. Afvalverwerking).

NiMH

De met dit apparaat gebruikte nikkel-metaalhydride batterijen horen niet thuis in het huisvuil. De batterij moet vakkundig verwijderd worden. Neem hiervoor contact op met winkels waar batterijen verkocht worden, en met de gemeentelijke verzamelplaatsen.

INFORMATIE OVER DE GARANTIE: Let op: de garantie komt te vervallen bij ondoelmatig of ondeskundig gebruik, bij negeren van de voor het apparaat van toepassing zijnde veiligheidsvoorschriften, bij geweldinwerking of bij ingrepen die niet door het door ons geautoriseerde servicepunt werden uitgevoerd.

Van de garantie uitgesloten zijn bovendien onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage/verbruik.

12. GARANTIE EN SERVICE

Voor onze technische apparaten geven wij in het kader van onze garantievoorwaarden de garantie voor perfecte staat en werking. **De garantieperiode bedraagt 36 maanden en begint op de dag van aankoop.** Bewaar de kassabon/de factuur als bewijs voor de aankoop.

De wettelijke garantieplicht van de overhandigende partij wordt niet beperkt door deze garantie. Voor het gratis inzenden van defecte apparaten tijdens de garantieperiode en voor een vlotte en perfecte bewerking is het absoluut noodzakelijk dat u voor inzending van een apparaat telefonisch of per e-mail een **RMA**-nummer (**R**eturn **M**aterial **A**uthorisation) aanvraagt. Dit nummer helpt de service om uw apparaat onmiddellijk te koppelen en optimaal te bewerken. U krijgt dan een nieuwe of een gerepareerd apparaat terug. Gebruik de originele verpakking om transportschade te vermijden en voeg een kopie van de factuur bij.

Een exacte beschrijving van de klacht verkort de bewerkingstijd.

Neem hiervoor contact op met de gratis service-hotline.

Docdata Fashion Services GmbH
Hotline: **00800-36463600**
E-Mail: **service@carrera-products.com**

CARRERA®

/// DESIGNED FOR WINNERS.